

說好義工故事

GENEROUS
GIVING
AWARENESS
SERVICES
HELPING
MORAL
CARE
AID
RESPECT
TOGETHERNESS
MISSION
CHARITY
LIFE
VOLUNTEER
TIME
COMMUNITY
CONTRIBUTION
ASSISTED
KINDNESS
SUPPORT
HOPE
DONATIONS
TEAMWORK
PERSON



目錄

編者的話.....	03
水務署義工隊.....	04
原地重置南廠之第一樂章 - 水管奏鳴曲.....	12
建造創新博覽會 2022.....	14
尋人記.....	16
網球比賽.....	18
建造業開心跑2023.....	19
Watadictionary.....	20
全情投入顯關懷.....	21
薄扶林水之道 - 踏石尋橋記.....	22
2021/2022年 徵文比賽季軍.....	26
Watagram.....	27
俾個Like你.....	28
職員管理組提提你 與 遊戲天地.....	30

編者的話

相信大家都有做義工的經驗，但大家又有否想過為何要做義工？識朋友、擴闊社交圈子、充實自己、學習新知識、幫助有需要的人？其實做義工是否一定要有理由呢？如果一定要想一個理由，那可能是尋找快樂吧！正所謂「助人為快樂之本」，很多心理學的研究也指出從幫助別人所帶來的喜樂可以維持最長的時間。幫到人，自己從中也可獲得持久的快樂，何樂而不為呢？今期的《點滴》，多位水務署義工隊的骨幹成員和大家分享他們的義工故事。希望大家也可從這些義工故事中感受到他們的喜樂，更希望大家能抽空參加水務署義工隊的活動，一同分享這份喜悅。

另外，今期的「尋人記」，我們尋找到一位在水務署最「爆」的爆喉事故中擔當重要角色的關鍵人物和一位有份參與第一期更換及復修水管工程的資深同事，細說他們在應對爆喉和改善漏水的經驗和心得。



連登泰
總編輯

薄扶林水塘

誠邀投稿

編委會誠邀各位現職或退休水務署同事，把你在工作或生活上的所見所聞、點滴趣事，透過《點滴》用文字和相片與大家分享。請大家投稿時留意：

- 1) 中英文皆可，但避免篇幅太長；
- 2) 為提升閱讀趣味，若能一併提供數張相片和相片標題更佳；
- 3) 把文字檔案 (.doc file) 及相片 (.jpg file) 電郵至 droplet@wsd.gov.hk 或 Lotus Note: DROPLET/WSD/HKSARG; 及
- 4) 若成功登載，稿件有可能獲《點滴》編輯委員會提名參加徵文比賽。

★ 水務署義工隊



水務署義工隊於2002年成立，宗旨是「盡展所能，服務社群」，現時委員會共有13名同事，而成員共200多人（包括在職及退休同事、其家人或朋友等）。義工們只需要抽出少少餘暇和心思，哪怕是一年1至2次，就可以參加義工隊活動，幫助到有需要的人。

義工隊會安排探訪長者、中、小學生、視障人士和傷健人士，支援弱勢社羣，參與環保工作，響應香港建造業議會、發展局、跨部門的義工活動，例如海岸清潔日、魯班飯、捐血日、小型家居維修、探訪長者、派發愛心小禮物“Box of Love”給長者和小朋友等……

最近，發展局更大力推動義工文化，令同事可走進社區，了解大眾市民的需要。同時，水務署義工隊更成立了一支30人的青年義工隊（下稱青年軍）積極參與及投入義工服務，實行老、中、青齊齊做義工！

來年，義工隊希望將服務覆蓋更多不同階層的有需要人士，提供多元化的義工服務，希望以大家的愛心和時間，積極參與各項社會服務，攜手共建一個更具關愛及美好的社會。



水務署義工隊委員會 最近一次大合照

召集人心聲

首先，我謹代表義工隊衷心多謝一班熱心的義工團隊和前輩默默耕耘，以及部門的鼎力支持，帶起了義工文化，安排大大小小的義工活動，以至義工隊可以盛載着暖暖的愛與關懷，服務社會上有需要的人！

我堅信做義工比捐款更貼心及更可幫助有需要人士。最初，我參與水務署「友·導向」計劃安排活動給一班中學生，從而接觸義工隊。輾轉間，我接捧擔起了召集人一職，心底裏戰戰兢兢，因為一來自己畢竟是三孩之母，時間不多；二來，疫情下充滿挑戰（同時要衡量義工健康和疫情最新情況）。但回顧疫情下，原來小朋友都可和我一同做義工，既無難度、又那麼有意義，何樂而不為！義工隊滿足了我三個願望：認識新朋友、籌備活動、成為親子義工，幫到人之餘，生活又多一番樂趣和體會，一舉數得呢！

隨着社會全面復常，義工活動也復常，我們預期有更多精彩的義工活動出爐，歡迎大家無論男女老幼都可以成為我們一分子、並介紹身邊的同事、親戚、好友同行，讓我們一起服務社會，下次義工活動見！

接下來，讓我們的星級義工、義工們和青年軍分享他們心路歷程，以及介紹義工隊的活動，娓娓道來……

譚家欣
工程師/規劃政策(1)



譚家欣(右一)和家人一起賣旗、做義工!



譚家欣(右一)和家人、同事一起探訪獨居長者

★ 星級義工寄語



林天星 (Enoch)
前水務署署長

很多人會問我：「點解做義工？」，我反會自問：「點解唔做義工？」其實，做義工很簡單，就是甘願在無酬下幫助有需要的人。畢竟，我們屬於社會上比較幸福的一群，不像上一代整天需要上班糊口，奔波勞碌。現在我們相對有空間和能力去幫助有需要的人。

我當義工較深刻印象的是在10多年前，我參與我屆1980年香港大學畢業生推動的一項義工活動，是配對一個大學畢業生和一個基層中小學生（活動名為blue - green partners），目的是和小朋友建立關係，繼而了解他們，啟導他們成長。我有幸獲配對幫助一位10歲多的男孩，可與他相處達一年之久，也有機會認識他的母親和妹妹。這次義工活動讓我明白只要你願意，就可以用小小的經驗和知識，加上愛心去幫助有需要的人，特別是小朋友，對他們未來的影響深遠。

之後，我也有機會鼓勵我20多歲的兒子做義工，他和教會朋友聯群結隊探訪露宿者，並抬米給深水埗的基層家庭。所謂「助人自助」，我呼籲一班年青同事，可與同輩朋友大夥兒一

起參與義工活動，既可幫助別人，也可體驗工作以外團隊工作的樂趣和施比受更為有福的滿足感。總的來說，我覺得當義工是快樂無比以及多樣化的。有時候，當義工需充實自己。例如我退休後想參與教會講道及教學的事奉，便毅然修讀兩年的神學課程。

有時候，當義工只需使用自己的專業知識，付出時間便可。例如過去多年我一直有協助工程師學會評審工程師入會資格以及為某些法定機構給予工程招標和項目管理的意見。此外，我也曾獲邀參與一些我完全沒信心或經驗的義工活動。那時候，我便嘗試推薦其他較合適的義工一起加入團隊，而讓自己擔當其中較有信心和能力的崗位，那就是在最近獲得全港性的「香港義工獎」——傑出協作獎的「癌症病人照顧者全面手冊」負責製作。就此，我介紹了水務署和渠務署同事一起當義工。一班義工從不太擅長拍攝，以至拍攝到專業影片，上載至網絡上惠及數以萬計有需要的癌症病人及其照顧者。這個project由疫前至今做足三年，實在不容易。我感謝工務同事勞心勞力，實在值得嘉許，相信他們將成為助己助人義工的好典範。朋友，你預備好未？



林天星 (Enoch) (左三) 參與拍攝「癌症病人照顧者全面手冊」



星級義工寄語

黃恩諾 (Roger)
前水務署義工隊召集人

為什麼我會當義工？可算是機緣巧合，2003年社署積極推動公務員義工運動。我當時在路政署，自覺年青力壯，而社會上有很多人需要關懷，用自己少少時間，帶給別人一點幸福感，實在值得，便當了路政署義工隊隊長。

回想初時，推展義工服務十分困難，特別是缺乏服務機會和資源。故此當時膽粗粗，主動聯絡其他部門成立義工聯盟，分享資源和服務機會，命名為「crossover volunteer team」，與其他部門一起推動義工運動。大家出乎意料地一拍即合，最後成功連結19個部門，多年來推動多元服務，直至今天。水務署義工隊是第一批盟友，永誌難忘。

我認為義工精神應該是「人傳人，心傳心」，要自己親身去體驗、去感受。例如有一次我去服務痲痺人士，整個過程中我們落力表演，可惜不覺得他們有任何反應，但在完結前，有個青年拍一

拍我的手，遞一張紙條給我，原來是他手寫自己名字的紙條。我深深感受到人與人的連通就是那麼簡單，以心連心，就會有奇蹟。

我亦有帶着兒子（當時兩歲）一起做義工，我深信做義工幫到別人外，自己亦有得着。我兒子亦從中學到同理心，特別體諒和懂得關顧老人家。

在水務署義工隊，我常常參與探訪老人院的工作，「友·導向」計劃亦是主打，以友師身份去啟發和循循誘導一班中學生，彼此了解對方的想法和關注，大家用心交流，互助而共同成长、和諧共融。

近期，發展局積極推動建造業年輕化，義工運動也一樣，讓年輕人參與，我認為義工隊都需要「年輕化」，吸引更多年輕人加入，為義工活動加添活力，幫助更多人。



黃恩諾 (Roger) (右一) 經常籌劃及出席義工活動

★ 水務署恆常義工活動

鄭子謀
工程師/技術支援 (2)

家居維修活動/建造業議會魯班飯

加入水務署義工隊一年有多，着實為義工隊所有成員的熱誠所感動，特別是退休同事葉莫婉萍、葉澤桓、召集人譚家欣、委員姚志勤等幾位義工發動者。我為自己與他們一起組織義工活動感到幸運，也為我們能給予他人快樂感到滿足。

在過去的一年多時間，我參與過不同的義工活動，如探訪獨居長者以及老人院、家居維修及髹漆、派飯給弱勢社羣、為病患人士籌款、中學生師友計劃「友·導向」、派發愛心小禮物和照顧特殊人士等。當中我獲得很大的得着。

有人說做義工是想幫助別人。於我而言，助人更多的是自助，即是俗語有云：「助人為快樂之本。」當我們能夠幫助到有需要的人，見到他人的處境得以改善，作為義工的我們都會感到滿足，這種感受是無價的。另外，義工不時可以從各種服務裡，學到一些於日常工作之中，較少接觸到的知識或技能。例如探訪長者，我學到一些照顧長者生活及護理的知識；一些娛樂性義工活動，例如音樂表演，我可以發揮所長，以曲會友，服務社會之餘，亦有表演機會，可謂一舉兩得；一些技術性義工活動，例如家居維修，我更可以從專業人士身上學到修補和髹漆的技巧。

發展局與香港建造業議會推動的家居維修活動（跨部門義工活動）

在去年12月，我跟隨發展局帶領的工務部門義工隊（當中包括水務署、土木工程拓展署、渠務署、路政署、建築署、機電工程署等）參與了由建造業義工隊和建築署牽頭的家居維修計劃，為各區有需要人士的家居進行翻新工程。

義工隊一行十多人到筲箕灣一個唐樓單位，為獨居的老伯伯進行牆身和天花翻新工程，當中包括為牆身填補凹陷部分，打磨天花及全屋髹漆工序。我們在專業的義工導師帶領下，整個工序無論是前期的保護工作，中期的翻新工程以及後期清潔收尾，都表現得相當專業可靠！



天花髹漆工序

雖然整個工序都充滿汗水，但令我更印象深刻的片段是各位義工在過程中同心協力，有說有笑，在歡笑聲中一起耕耘。我亦很記得當老伯伯見到煥然一新的「新居」時，笑得合不攞嘴，說道：「新年有新屋住，真係好！」我們小小的付出，能為伯伯帶來一點幸福感，實在太值得了。

建造業議會魯班飯

今年3月10日，水務署義工隊參與了建造業議會的魯班飯活動。邱署長亦身體力行支持，與義工隊一起在香港中華基督教青年會（YMCA）佐敦會所為獨居長者、雙老家庭、失業及低收入人士、行動不便人士、精神病康復者、劏房戶、少數族裔家庭等免費派發「魯班飯」。

「一餐溫飽，於此時，難能可貴；一句問候，在這刻，更顯關愛」。可以為有需要的基層市民送上溫暖和祝福，作為義工的我們都會感到滿足。

在活動中，署長十分欣賞同事組織義工活動，走進社區，服務有需要的基層市民，亦希望義工隊繼續推展義工文化，鼓勵更多同事回饋社區。



工務部門義工隊



邱署長身體力行參與魯班飯活動

西環邨長者家居探訪

湯偉豪
工程師/訓練

較早前，水務署義工隊聯同土木工程拓展署、渠務署和路政署義工隊與明愛莫張瑞勤社區中心合辦舉行「愛·關懷 長者家居探訪」跨部門義工服務。活動主要是關懷探訪西環邨及附近之獨居長者，希望藉此向長者送上一點關懷，並了解長者會否有緊急支援的需要。這次活動共分三次於2023年1、2和3月進行，義工隊共探訪了超過40位長者。義工們3-4人分為一組，每組關懷探訪2-3位獨居長者。

活動當天，長者們都非常期待我們的到訪，有些長者甚至已經開着家中大門等待義工們的來臨。活動過程中，公公婆婆們都十分熱情和樂意地分享他們日常生活的點滴及往事。當中最令我印象深刻的，是一位十分健談的婆婆。我們到達她家裡時受到了她熱情的招待，她還表示自己雖然70多歲已經退休多年，但依然堅持每星期做兩至三天義工，貢獻社會造福人群。

參加此次活動後，我明白到與長者相處的技巧，以及探訪時應注意的事項。長者們在探訪的過程中亦感受到義工們如何關心和耐心地對待他們。身為水務署義工隊的一分子，希望更多同事可以在公餘時間也走進社區，助人之餘，亦可以借此機會認識不少志同道合的義工朋友。



剩餘麵包收集活動

楊盛婷
工程師/立法檢討(4)

在二月中旬，水務署義工隊參與由樂餉社主辦的剩餘麵包收集活動。當日，成員在水務署總部附近的店舖回收沒有賣出的麵包，並送往主辦機構的中央收集站，以作統一分派至受惠團體。我們共收集到86份麵包，連同其他參與者的成果，當晚的收集總數為730份。樂餉社隨後將麵包送至5間本地慈善機構包括齊惜福、食德好、新家園協會、香港晨曦會以及民社服務中心。

水務署義工隊參與及舉辦的服務非常多樣化，有時候，儘管日程緊湊，我們仍可利用生活中的空餘時間為附近社區略盡綿力。以是次的麵包收集活動為例，義工可隨意選擇以個人或團隊形式參與，而碰巧居住於主辦機構附近的在職人士則尤其合適。商業區的店舖一般較早關門，義工可於下班時段先到鄰近麵包店進行回收，並在回家途中把麵包送到中央收集站。以自身經驗而言，在完成送遞後，我依然可接上原本的日程。對於同時擔任多個工作及生活崗位、又有意為社區出一分力的同事，可考慮參與此活動。

在擔任義工隊秘書的過去一年，我了解到義工服務其實可以簡單地融入生活，習慣成自然。成為義工，除了可為社會付出一點點綿力，對個人而言亦可擴闊視野、樂在其中。



建造業海岸清潔日、上門鐵閘加油、派禮物

馮秀芳
助理水務督察/
九龍區(客戶服務)工務1

是什麼驅使我在公餘時間參與水務署的義工服務？應該要從兩年前說起，在機緣巧合之下，一位資深義工隊同事向大家提及「建造業海岸清潔日」招募義工，我沒有猶豫之下便立刻報名了。當日天氣非常炎熱，但無阻義工們浩浩蕩蕩前往石壁大浪灣沙灘，經義工領隊詳細講解後，眾人分成小隊為沙灘清理垃圾。在這次義工活動，我看到大家目標一致，合作無間，一起努力完成這次任務，而這正就是我當上義工的起步點。

我能從各項義工服務中帶給別人快樂及幫助，讓我內心充滿幸福和滿足的感覺，時刻也帶着愉悅的心情。而且，透過與義工隊員的接觸更能加強與人溝通技巧，培養團隊合作精神。

在此，更衷心盼望將來會有更多不同階層的同事，認識並加入義工服務大家庭，把友愛、互助服務精神傳揚開去，以關懷及熱誠回饋社會。

其後，我留意到水務署義工服務範圍廣泛，於是分別於2022年7月和2023年1月參與了「為你加加油ADD OIL」，這個義工活動是上門探訪長者及為鐵閘加油。記得當天，我和水務署的義工隊員一起運送物資到達目的地後，根據所提供的資料開展了該次義工服務，並在部門義工領隊分配工作及指導下，順利合作完成當日義工活動。除此之外，我曾經為「暖暖心意 Box of LOVE」這個活動幫忙預備及安排一部分禮物送給小伙伴及老友記。



「友·導向」計劃

關忠傑
技術主任(土木)/工程管理(1)

2022年初，機緣巧合下，我加入了義工隊「友·導向」計劃。計劃目的是為一間中學安排一個約5至6次有關職業導向的活動，但由於第五波疫情，最後只安排了兩次活動，分別為參觀位於龍翔道的「水務署機電工場」，以及與香港童軍總會航空訓練中心合辦的模擬飛行體驗活動。

在「水務署機電工場」參觀活動中，同學了解到機電工程的知識，另外亦初步認識到如何加入有關機電工程的職業途徑。而在模擬飛行體驗活動中，同學體驗了如何駕駛一架小型飛機進行基本的五邊飛行(Circuit Flying)外，更加獲得了香港航空業的資訊，例如本港航空公司的青年訓練計劃、政府飛行服務隊各個職位的入職要求，機場管理局有關機場管理的課程資料等。

以上兩個活動雖然短暫，但亦為同學提供了一定的職業資訊，及時為他們的未來進行準備及規劃。有見其效果顯著，本年的「友·導向」計劃亦已經開始籌辦。



模擬飛行體驗活動



「水務署機電工場」參觀活動

西環邨長者家居探訪

鄭浩程
行政主任/新界東

我在今年年初參與了「愛·關懷 長者家居探訪活動」，夥同其他部門的義工隊，在一間社區服務機構的安排下探訪西環邨部分獨居長者。

活動中讓我印象最深的，是一位年逾70歲的婆婆。然而，年齡對她來說可能只是一個數字。她多年來一直參與各式各樣的義工活動：在西環社區派飯、在邨內栽種並打理盆栽、甚至為社服機構剪片等。只有在自己確診的時候，她才休息了一段時間。但在康復過後，她又復舊如初，四處外出做義工。

首次參與過義工隊活動後，我才知悉原來義工隊安排了為數不少的服務，有一次性的簡單探訪，亦有為期數個月的活動，可謂豐儉由人，值得同事支持。



西環邨長者探訪大合照【鄭浩程（後排左四）】

樂華邨長者家居探訪

李卓桁
見習土木工程師

我有幸參加水務署和土木工程拓展署義工隊於2023年2月18日合辦的長者探訪活動，代表水務署新成立的青年義工隊探訪樂華邨的長者。當日我與兩位青年義工為長者送上日用品、糧油等禮物，於閒聊間了解他們的生活習慣和興趣、日常遇到的困難和不便，並藉此機會關心他們的健康。我相信青年義工隊未來會繼續積極參與義工活動，為社會出一分力。



剩餘麵包收集活動

周靄彤
見習土木工程師

原本我們以為麵包售罄居多，但原來有半數的店舖還有剩餘麵包未賣出。而我到訪的那所麵包店依然能提供三十個麵包作回收，不禁讓我們反省在Bread Run以外的日子有多少食物被浪費了。我把麵包送達油塘樂餉社後，雖然已9時多，樂餉社義工仍不辭勞苦計算麵包並作分類，準備送往其他本地慈善機構，捐贈予有需要的人。雖然我只參與了一日Bread Run，但亦發現只要花一點時間，已能為環境和社會出一分力。在此，我們鼓勵大家一同參加Bread Run，多加關注惜食減廢和食物捐贈的社會議題。



NO.	義工活動名稱	日期/時間
1	西環邨長者探訪	2023年4月1日（星期六） 2023年4月29日（星期六） 2023年6月3日（星期六） 上午9:30 - 下午12:30
2	深水埗低收入家庭 - 小朋友託管與派發物資	2023年4月15日（星期六） 下午2:00 - 下午4:00
3	CIC海岸清潔日 - 龍鼓灘	2023年5月6日（星期六） 上午9:00 - 中午12:00
4	鄰舍輔導會 - 長者戶外活動	2023年5月13日（星期六） 上午9:00 - 中午12:00
5	景林村長者探訪表演	2023年6月3日（星期六） 下午3:30 - 下午4:30
6	樂華村長者探訪	2023年6月17日（星期六） 上午10:00 - 中午12:00
7	樂華村展能中心探訪表演	2023年6月24日（星期六） 上午10:00 - 上午11:30

誠邀大家加入義工隊，無分職級、男女老幼都可以，繼續以愛傳承，服務有需要社羣。

有興趣加入水務署義工隊的朋友，歡迎scan QR code填妥義工隊申請表或電郵給我們。如有任何查詢，可聯絡任何一位委員查詢。

電郵：volunteer_team@wsd.gov.hk

義工隊申請表格QR code



水務署義工隊網頁



義工隊
歡迎你!



委員名單

- 召集人 譚家欣 (Yan)
- 副召集人 鄭子謀 (Ken)
- 司庫 鍾錦山 (Samuel)
- 秘書 楊盛婷 (Fiona)
- 委員 謝雲龍 (龍哥) 姚志勤 (Ken) 黃歡維 (阿維) 冼卓熙 (Hei) 黃艷裳 (Venus) 湯偉豪 (Henry) 楊翊俊 (Bozco) 林芷鈴 (Ling) 姚浩輝 (Fai)

水管奏鳴曲

李家建 工程師/工程管理(20)
梁愷詩 1/WSD/19 駐地盤高級工程師
莫捷雯 1/WSD/19 駐地盤新聞主任

一元復始，萬象更新！新的一年開始，你是否也來了一趟登高行大運呢？當陽光灑落，在獅子山獅頭眺望萬里無雲的無垠景色時，半個香港盡收眼簾，你會有什麼感受呢？身心放鬆？鬥志昂揚？這一天，我們一行數十人也來湊湊熱鬧，攀登獅子山，途經望夫石，俯瞰座落於山腳下的沙田濾水廠時，不由得百感交集，既欣慰又感慨，還漫溢了滿滿的成就感。回想起關閉沙田濾水廠南廠運作的那一天，情景歷歷在目。濾水廠操作員輕輕地按下南廠的控制鍵，「咔嚓」一聲，抽水器的運轉聲由「轟隆隆」漸漸變小到「啾啾」後停下，南廠供水系統由這一刻正式停止服務，這座運作近60年的南廠就在2021年6月功成身退。

所謂「台上一分鐘，台下十年功」，為了操作員這個僅僅一秒鐘的按掣動作，我們整個1/WSD/19的工程團隊（包括水務署工程管理部、駐地盤人員及承建商）歷經了兩年多的籌備，從前期探勘、挖掘、管道設計，到落實改道方案，最後，在不影響市民大眾的食水供應下，將南北兩廠的供水系統在主項工程開展的第一年內徹徹底底地分隔，讓原為南廠的食水出水管改為與北廠連成一體，這項改道工程為北廠持續穩定供水奠定穩健基石，也為南廠重置做好準備。

由於工程複雜並牽涉甚廣，濾水廠內供水管網絡宛如蜘蛛網般縱橫交錯，其中涉及各項大大小小的設備，包括14台抽水機、34部閥門等，任何一個小舉動都會牽一髮而動全身！團隊分十數個階段為濾水廠內五條大口徑的出水管進行改道，期間與署內各組別同仁多次協商，大家通力合作，前前後後進行無數次測試及微調，中間經歷數不盡的沙盤推演，反覆模擬及驗證管道接駁期間水流路線的可行性，從而制定完善的改道方案。由於某些階段的改道工程需在8小時內完成，每個工序安排十分緊湊，一環扣一環，不容出錯，大家就像與時間競賽般，在滴答滴答的倒數聲中，全力以赴完成每一個細節。

「門水泵！」「門水掣！」「Cut喉！」「放管！」「開閘！」「沖水！」每次改道工程的當日，由截斷管道的水流開始，拉開改道工程的序幕。整個過程儼



工程團隊登上獅子山山頂



關閉相關閥門



吊運T形管道

如演奏大型交響樂樂章，現場有着各色各樣的樂器匯成一節節樂曲，通過不同崗位的團員緊密配合，完成這場完美的演出。「Over! Over! Testing!」工程人員的指令就如同指揮家的手勢透過對講機發出號令，演奏從淺緩低沉的音節響起，「啾啾」平緩的呼吸聲來自佇守於總控制室的同事，他們屏息留意着配水庫的水位，接着，音調徐徐地趨於高亢，「洶洶」的流水聲中伴隨着過半的工程人員在現場注視着出水管的水流排放，隨時準備進行下一個任務。旋律漸次交替，有燒焊工人正切開管道時發出的「滋滋」聲，有起重機吊運管道時發出的「滴滴」訊號聲，亦有「鏗鏘鏘鏘」聲響，時大時小，原來是工人正在安裝管道並將管口加以封蓋。最後，當管道恢復供水，聽到水流「嘩嘩」流過時，就像表演完成後，掌聲如雷「啪啪」響起，全員忍不住大聲喝彩！



合作無間的工程團隊

這項大口徑水管改道工程順利完成，為重置工程打響頭炮，工程團隊大刀闊斧地進行接下來的重置工作，包括拆除南廠舊設施及建築物、進行深層挖掘等地基工程，我們已整裝出發，準備迎接各項挑戰，並會秉持「建造業2.0」的理念，融入創新設計及各種可持續發展的元素建造新南廠，以綠色建築為概念，優化空間減用濾水設施所需的佔地面積，善用自然資源像是雨水收集、太陽能及水力發電，並採用先進濾水技術包括紫外線消毒、臭氧處理等。

南廠重置工程除了是水務署第一個採用《「新工程合約」第四版模式》建造工程合約（NEC4 ECC）招標的工程，團隊在建設過程中所付出的努力也獲得業界

高度肯定，在工程管理、地盤安全及環境等專業獎項中屢創佳績，為水務署贏得十多個獎項，當中包括公德地盤獎及多個優越安全及環保管理獎項。完成重置後的沙田濾水廠將是香港第一個使用紫外線為食水消毒的濾水廠，並具備水務署最大的實驗室，服務範圍將擴展至全港的食水監察（包括：水質、細菌、物理及化學、有機及無機物質、水質科學及技術、輻射甄別等），也會繼續維持其全港最大濾水廠的領導地位。在這段甘苦與共的日子裡，整個工程團隊上下一心、共赴難關，大家同聲共氣，不知不覺中建立了深厚友誼。水管改道工程是原地重置南廠這首浩瀚交響曲下之第一樂章，我們會同心合力為全新升級的南廠邁步向前，力臻完美完成接下來的每一篇樂章。敬請拭目以待！

團隊在短短2年內所榮獲的獎項

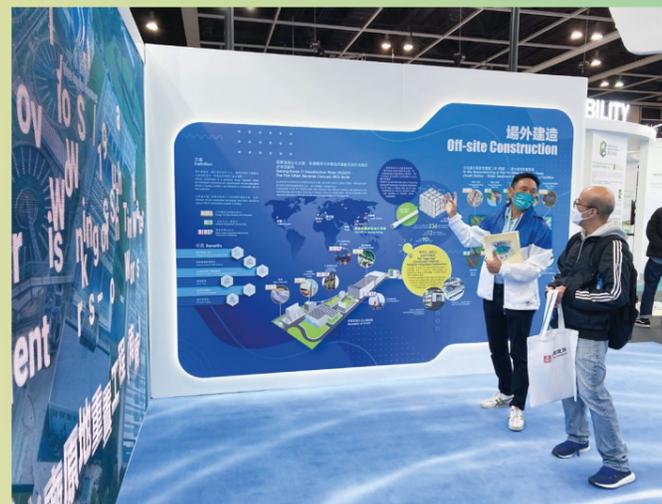
領域	獎項
工程管理	1. 英國工程師學會「新工程合約獎」2021「年度承建商」— 高度讚揚
創新科技	2. 香港建築信息模擬設計大獎2022 — 優勝者
安全及環境	3. 第21屆香港職業安全健康大獎 — 安全管理制度大獎（建築業組別）銅獎
	4. 第21屆香港職業安全健康大獎 — 安全管理制度大獎（建築業組別）— 5S工作場所整理最佳實踐獎銀獎
	5. 第21屆香港職業安全健康大獎 — 安全管理制度大獎（建築業組別）— 最佳職安健短片演繹大獎優異獎
	6. 香港綠色企業大獎2022 — 超卓環保安全健康獎 — 項目管理（大型企業）銅獎
	7. 職業安全健康大獎2021-22 — 好心情@健康工作間大獎（企業/機構組）良好機構大獎
	8. 香港綠色機構認證 — 減廢證書 — 良好級別
	9. 香港綠色機構認證 — 節能證書 — 良好級別
	10. 第28屆公德地盤嘉許計劃 — 公德地盤獎銅獎
	11. 第28屆公德地盤嘉許計劃 — 安全及環境卓越創新獎優異獎
	12. 第28屆公德地盤嘉許計劃 — 傑出環境管理獎優異獎
	13. 香港綠色企業大獎2021 — 優越環保管理獎 — 項目管理（大型企業）銅獎
	14. 第22屆建造業安全大獎 — 最佳吊運工作安全改善計劃銅獎

CONSTRUCTION INNOVATION 建造創新博覽會 EXPO 2022

顧問工程管理部
工程管理部
建設部
公共關係組



大型的屏幕以3D立體技術顯示水務署標誌



工程人員向參觀者介紹展板內容



參觀者利用互動演示台瀏覽建築信息模型

水務署於2022年12月12日至17日參與建造業議會聯同發展局、國家住房和城鄉建設部科技與產業化發展中心舉辦的「建造創新博覽會2022」（創博會）。我們首次於光地展搭建自行設計的展台，向各界分享不同工程項目的發展，並與其他政府部門及機構交流討論，期望未來可以共同進步。

創博會劃分四大主題，包括「建造自動化」、「建造數碼化」、「建造現代化」及「建造工業化」，我們的光地展位配合大會主題，集中介紹近年幾個主要工程項目（包括第一階段將軍澳海水化淡廠、沙田濾水廠原地重置工程（南廠）、上水及粉嶺東江水水管P4改善工程，以及荃灣及葵涌海水供應系統改善工程）如何靈活運用自動化及數碼化的先進科技，包括場外建造、數字孿生、智慧安全工地及智慧建築科技等。每個展板均由負責項目的同事講解，與業界人士分享知識和經驗。

光地展位的設計

水務署的光地展位由第一階段將軍澳海水化淡廠的工程團隊負責設計及搭建，展位以藍色和白色為主調，利用富曲線的展版和光猛燈光營造出未來感。展位外更豎立大型L形3D顯示屏，部門標誌在水中浮動和旋轉，吸引參觀者之外，同時凸顯部門與水不可分割的緊密聯繫。

建築信息模型技術

我們在展位內設置互動演示台，在屏幕中可看到現時仍在施工階段的第一階段將軍澳海水化淡廠及沙田濾水廠原地重置工程（南廠）的建築信息模型（BIM）三維圖像，讓參觀者選取不同的大樓，看到其內部結構和設施以及其用途。另外，我們亦以展板介紹上水及粉嶺東江水水管P4改善工程，利用BIM模擬擬建水管走線，在確保擬建水管與附近地下設施相容後，才確定最終的水管走線。

數字孿生（Digital Twin）

數字孿生是一個模擬物理實體、系統和流程的資訊化平台，並與建築信息模型等等融合。為了推廣數字孿生於水務署的應用，我們於展位介紹現時第一階段將軍澳海水化淡廠及沙田濾水廠原地重置工程（南廠）的先導計劃。

虛擬實境安全培訓

水務署為了讓工友在安全、無風險的環境下加強工作中的危機意識，推行虛擬實境（VR）安全培訓，模擬真實的工作情況及常見問題。這次我們展示三個虛擬實境安全培訓，分別是高空工作、吊運工作及密閉空間。參觀者可以在虛擬的工地，體驗不同施工環境的安全隱患，從而認識何謂安全。更特別的是，高空工作的畫面甚為逼真，彷彿置身於幾層樓高的工作環境，能體驗到如沒有採取正確的安全步驟，就有可能失去生命。



參觀者親身試用虛擬實境（VR）安全培訓套件



水務署助理署長/設計及建設彭愛玲與水務署展位的同事合照



虛擬實境（VR）安全培訓屏幕



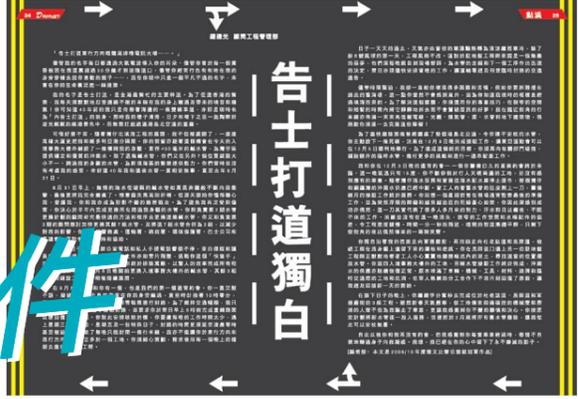
前水務署署長盧國華及嘉賓與水務署展位的同事合照



爆水喉大事件

2009年，時任港島區大喉工程師的鍾偉峰「替更」遇上告士打道爆鹹水喉事件，如今回想當日場面仍歷歷在目

告士打道爆鹹水喉後，顧問工程管理部接手更換喉管，並在2010年的「點滴」寫下有關告士打道喉管的故事



告士打道東行全線封10小時 工程師細訴爆喉之苦VS換喉成果

2022年，平均每月3宗；回到2000年，平均每月211宗。我們或許難以想像當年分區同事是如何應對平均每日7宗的爆喉事故。

論最「爆」的爆喉，可算是2009年8月31日在告士打道，亦即水務署總部外發生的爆鹹水喉事故，當時東行線全封10小時，幾乎癱瘓港島區交通，更恐影響翌日開學。不過這一「爆」，也加速歷時15年的「更換及修復水管計劃」(R&R)，逐步更換長達3000公里的老舊喉管。

今集《點滴》「尋人記」尋回當年處理告士打道爆喉事故、現為高級工程師/檢控及地理資訊系統的鍾偉峰；以及由籌備到執行一直與「更換及修復水管計劃」同行、現為高級工程師/運作的魏文輝(編者按：此文出版時魏先生剛退休)，分享辛酸和成果。

14年前處理告士打道爆喉事故的工程師鍾偉峰，在當日的電視新聞片中，能隱約認出他的身影。

鍾偉峰當年隸屬香港及離島區大喉(分配)組，本來告士打道屬另一組管轄範圍，但剛巧同事放假，他兼職而遇上如此大事故。對於是否「幾黑仔」，他笑言：「出得來行，預咗要頂！」

他憶述，當日早上7時許乘港鐵上班途中，收到通知出事，到場時告士打道東行線已經全封，「最難忘是原來告士打道是可以封斷的！」他說，由於翌日是開學日，所以也慶幸不是遲一天發生，否則不堪設想。

預判不同情況的應變方案

鍾偉峰指，在過程中學到很多，例如當時助理署長帶他到運輸署的緊急協調控制中心開會，在場包括運輸署和警務處的高層，磋商臨時交通改道的做法，「我們要有一個預判，若當日放工時間不能開通告士打道東行線，應該如何應變；萬一更差，9月1日開學日也未能恢復又如何？」政府跨部門擬定應變方案，幸好在同日下午5時許已初步修復供水，並逐步重開行車線，翌日開學日交通亦不受影響。

鍾偉峰說，這是一次嚴重事件，傳媒廣泛報道，社會甚為關注，各部門都提供最大的支援，「在處理過程中，你反而會覺得不孤單的，會覺得有好多人都可以幫手。」

至於水務署同事間的緊密合作和支援亦非常重要，雖然鍾當日一早在現場，但另一位工程師溫偉賢(現任高級工程師/建築信息模擬)負責日間聯絡，晚上又處理路面修復部分，「所以當發生嚴重事故，有一個團隊整體支援，其實是一個不錯的學習經驗，難忘在過程中的團隊精神。」

其實2007年香港回歸十周年前夕，鍾偉峰也遇上另一宗爆喉「大事件」。事發在6月30日，淺水灣道一幅斜坡及護土牆倒塌，兩條依附在護土牆的食水管同時被扯斷掉到山下，其後同事以「當爆水管遇上山泥傾水瀉」為題，在《點滴》分享事件經過。

鍾偉峰指，整個急修過程前後花了兩天，在7月1日傍晚才恢復供水，事件中附近居民有一天多是沒有食水供應，「暫停食水供應比暫停沖廁水所面對壓力更大。」

他坦言，告士打道爆喉事故相對較容易處理，雖然「大鑊」，但有很多支援，過程中亦容易拿捏解決方案；反而淺水灣道事故，只能見步行步，全靠與幫辦和承建商商討解決方案，挑戰是比較大。」



2005年，《點滴》刊登有關「更換及修復水管計劃」(R&R)的文章，當時魏文輝(左二)也在巡迴展覽的相片中

愈「哽」愈見團隊精神

鍾偉峰指，在工程界或其他政府部門眼中，水務署分區工作很不容易，常被形容為「哽」，但他說，在分區的氛圍下，大家萬眾一心，很願意貢獻自己所知，付出能力去解決眼前的問題，「爆水喉在你面前發生，好明顯必須立刻解決。」他說，在分區的緊急事故中，團隊合作精神是很重要。

鍾偉峰在分區工作長達10年，他分享個人經驗時提到，「我有點八卦，喜歡嘍幫辦傾問題時，傾埋一份。」他解釋，這做法可以贏得督察同事的信任，覺得你作為工程師，都能明白他們的想法，亦能互動地商討解決方法，較容易建立團隊精神，「是很實在地解決問題，不是冷冰冰地電郵來來往往，然後就一句『done』(完成)。」他相信，在水務署的分區工作，很需要建立這種不同級別之間融為一體的做法。

對於人稱「輝哥」的高級工程師/運作魏文輝，他在分區工作時嘗過爆喉急修之苦；也經歷過籌備推展「更換及修復水管計劃」時，立法會和區議會強調不能阻路、阻水的壓力。如今爆喉事故降至每年少於40宗，任務完成，最後一站繼續主理運作事宜，離不開分區和水管。退休在即的輝哥百般滋味，「十幾廿年的工作無白費，真的改善了整個系統！」

2005年，《點滴》刊登有關耗資110億元「更換及修復水管計劃」的文章，當時部門正展開巡迴展覽

向市民介紹詳情，而巡迴展覽的相片中，「輝哥」也在場。

輝哥指，R&R工程在2000年開始，但早於此前，他在工程管理部，已是負責籌備第一代的R&R，「那時一日平均有7宗爆喉，爆喉是家常便飯，漏水每年有2萬幾宗，漏水比率達25%，大家都很關注，便開始了R&R。」

輝哥指，R&R最大挑戰是要on time within budget(依時按預算)，水管在馬路底存在很多變數，一旦位置所限，要繞路就影響時間和成本。「若是圍封大範圍自己做，尚可控制，但街道變化大，外界因素多，如是否影響交通等等，全部都好大挑戰。」輝哥說。

他指，除了交通問題，其他管線如電線和煤氣管道等都很複雜，在密集情況要找新位置安放並不容易；更換過程可能影響供水，所有情況都要考驗迅速應變能力；而且塵埃和噪音等問題都會影響市民，必須做好解說工作。

輝哥坦言，最初的施工方法多使用open-cut(明坑挖掘法)，但考慮在繁忙的市區地下空間未必足夠，而且需要較長的封路時間。因此在後期的工程多了使用無坑挖掘法，以期減少對交通和市民的影響。

R&R從錯誤中學習

輝哥說，無坑挖掘只是一個名堂，實際用什麼方法，參考過很多外國經驗，五花八門，有些很成功，有些不太成功，有些要重新做，只能一邊試一邊學習，技術上選取較好的方法，同事都要留意國際科技趨勢。

輝哥很高興公務生涯能服務市民，做到有貢獻的事，「起碼做完R&R向市民交代，當年向區議會承



前高級工程師/運作魏文輝當年由籌備到執行一直參與「更換及修復水管計劃」的工作，退休前接受訪問時表示很高興工作能幫到市民

諾，可以減少爆喉漏水，今天信守承諾，真的減少了。」他說R&R發展到第三期和第四期，區議會都表示歡迎，還要求加快進行，因為真的幫到市民。

不過輝哥補充，爆喉宗數減少，但當日用無坑挖掘鋪的喉管，維修難度也較高，對分區的同事挑戰也大，維修技術要加以提升。

寄語年青同事：多做多進步

輝哥相信，未來日子，水務署應該轉型，由以前日日被鬧、新聞頭條被指責爆喉，去到透過WIN（智管網）和WLM（用水流失管理）等新方法控制漏水。

輝哥加入水務署逾30年，工作離不開水管，由最早參與新機場工程，到R&R，以至分區的大喉（分配）工作。他寄語年青同事，要積極面對新挑戰或新工作，「若只是看人做，過眼雲煙，同事需要幫助時，有能力就盡量幫，多幫隔離組，自己進步亦多，到再升級時會發現有用，否則就算讓你再上，才發現眼界不足窒礙個人發展。」

建造業 開心跑2023

水務署康體會



起跑前大合照

建造業開心跑於2023年1月8日在香港建造學院大埔訓練場順利舉行。逾220名工務部門同事組成發展局體育聯隊參與10公里及3.5公里賽事，當中包括剛上任的水務署署長邱國鼎和27位同事。

活動當日天氣清涼，加添跑手們的興致，一眾跑手在賽道上全力以赴，與建造業界各精英一爭高下。本署同事李云松榮獲10公里賽男子長青組第1名及專業工友盃男子組第1名，沈佩瑩亦勇奪10公里賽女子壯年組第2名。陣容鼎盛的發展局則囊括全場大獎「建造業最堅毅企業獎冠軍」及「人才濟獎冠軍」。

建造業開心跑不但是業界的年度盛事，更是讓同事聚首一堂、舒展筋骨的好日子，希望下年在賽道上見到大家！



冠軍李云松衝線一刻



署長與一眾年輕工程師合照



署長與得獎者李云松合照

署長與得獎者沈佩瑩合照

本署健兒大合照

第33屆 全港公務員 霍英東盃網球比賽

第33屆全港公務員霍英東盃網球比賽於2019年冬季舉行（疫情開始），頒獎禮終於在2022年12月10日順利舉行。已故霍老先生在1972年與香港政府華員會設立「霍英東盃」全港公務員網球比賽，至今50年。本人有幸獲得男子單打（初級組）季軍。整個第33屆網球比賽賽事除包括單打、雙打、混雙外，部門團體賽更是重中之重的賽事。參賽者都深感獎項既是個人、團隊的榮譽，更是部門的榮譽。



陳潮安
高級水務督察/香港及離島區
(供應及保養3)1

水務署 機電工程署 跨部門網球友誼賽

水務署與機電工程署網球隊於2023年2月25日進行了跨部門網球友誼賽。

隨着疫情漸趨平穩，一眾網球愛好者再次揮動球拍，與來自不同部門的同事互相切磋球技，以球會友。

是次活動反應熱烈，吸引了20多位網球好手參加。雖然只是一場友誼賽，但各球員都一如既往，全力以赴，充分展示了團隊拼搏精神。

這次網球比賽不僅能促進工作與生活的平衡，更能深化部門之間的協作，提升公務員團隊的合作默契。



樂鎮庭
機械工程師
(現借調機電工程署)

【豬肉枱】

zyul juk6 toi4

崔灝瑜
助理水務督察/建設 (18)

大Sir：「謙仔，早兩日我喺旺角街市見到有班大媽舉住十幾個燈牌寫住“威威豬”，你知唔知佢係乜水嚟㗎，佢宜家好紅嘅咩！」

謙仔：「知呀！佢近排就係好紅嘅肉類切割員咁嘛！」

大Sir：「嘩，咪又係喺張豬肉枱度剝豬肉嘅豬肉佬！」

謙仔：「你錯啦大Sir，佢係非一般嘅豬肉佬呀。佢風度翩翩，右手揸豬肉刀，左手揸住杯Dry Martini，就好似漆黑中嘅螢火蟲一樣，咁鮮明，咁出眾！」

大Sir：「咪就係一個豬肉佬囉！」

謙仔：「係呢大Sir，你未行埋嚟問我豬肉佬嘅嘢時，我頭先偷聽到隔離組嘅一哥打電話問判頭訂咗豬肉枱未？宜家我哋水記唔止要整水喉，連剝豬肉都要撈埋㗎咩！」

大Sir：「唉!!!你個衰仔!!!你等我一陣，等我Print啲標準圖同相教下你啦!!!」

【詞彙】豬肉枱

【粵】zyul juk6 toi4

【英】Top slab of the Double Air Valve Chamber

【形態】名詞

【正】雙氣閘井的頂板

【常用單位】分配(俗稱「大喉」)

【解釋】一塊放置於雙氣閘井面的混凝土層板，形似一張豬肉枱

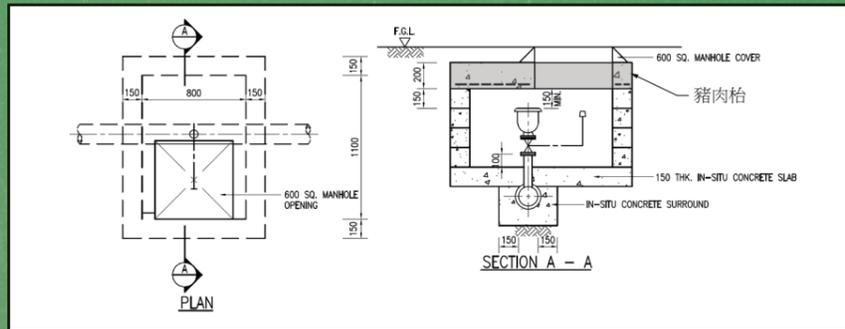


圖1：雙氣閘井



圖2：安裝預製件并條以營造雙氣閘井



圖3：再放預製件(豬肉枱)上去及600呎【雙氣閘井建造過程】



圖4：安裝雙氣閘DN150 DAV installation及造回路面

大Sir：「謙仔，你下次去街市買豬肉時，帶埋把拉尺去度下張[真]嘅豬肉枱，係咪咁大張啦！」

若讀者想了解某些水務的行業術語或在行街行山時看到一些特別的水務設施，歡迎大家將有關術語或設施的照片電郵至droplet@wsd.gov.hk。我們會盡量為大家解答。

日後大家去幫阿媽同老婆買豬肉嘅時候，不妨帶把尺度下啦，下期再傾過啦，拜拜

全情投入顯關懷

為親身了解水務署以及聽取同事的意見，署長邱國鼎自上任後便馬不停蹄進行親善探訪，走訪水務署各辦事處、濾水廠和機電工場，在短短兩個月到訪超過20個水務署處所，加深對各分區和組別運作的認識；亦藉此機會與同事對話，了解他們的工作情況及關注。

署長探訪期間重遇不少過往曾接觸過的同事，即使只有數面之緣他也認出，令對方甚為驚喜。署長興趣廣泛，並與同事就各種話題打開話匣子。有同事藉署長探訪的機會向他表達意見，以及展示相關資料，署長細心聆聽，從而進一步理解同事的工作實況。

到訪濾水廠時，同事向署長詳細介紹了運作流程，使署長能迅速掌握當中的要點。署長對科技應用十分感興趣，並與有關同事就不同範疇的科技應用作交流，包括如何使用移動測繪系統、配合建築資訊模型，以助管理水塘及規劃發展供水網絡等工作。

在探訪過程中，不少同事把握機會與署長合照留念。

除了親善探訪外，署長亦積極參與各項相關活動，與同事攜手將關愛延伸至社區，例如與水務署同事參與「魯班飯」派發活動及「建造業開心跑2023」。



署長到訪分區辦事處，了解該區的日常運作，包括實時監測供水系統的操作



署長到訪濾水廠和控制室，了解食水處理流程及水質監控措施等



同事向署長介紹移動測繪系統和日常測量工作上的應用



同事主動向署長講述工作時的實際情況，並展示相關照片



署長到訪水源管理化驗室，同事向他講解水塘的日常水質監測工作及如何進行污染物微量分析



署長與部分分區同事合照



秉承水務署義工隊的服務精神，署長與義工隊同事派發「魯班飯」

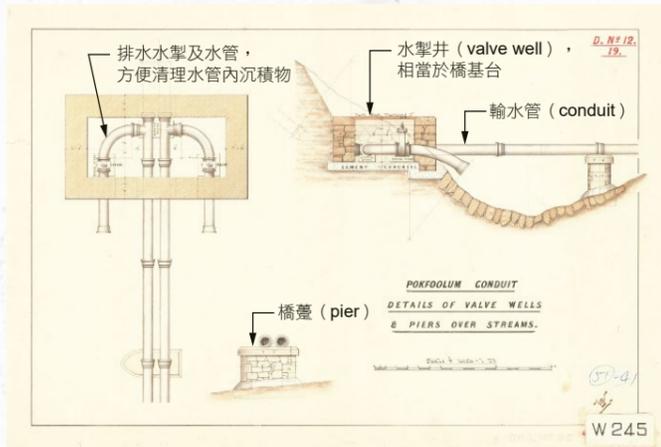


署長身體力行，帶領同事參與「建造業開心跑2023」

薄扶林 水之道

踏石尋橋記 (上回)

葉賜權
水務古蹟興趣小組
水知園前顧問



圖則1 (W245)：薄扶林輸水道橫越溪谷的水掣井和橋臺細節



照片1：23號橋的遺跡

失落文明

古有踏雪尋梅，今有踏石尋橋，這就像「奪寶奇兵」的尋「寶」經歷，你必須要向山下望「Don't Look Up!」，踏在薄扶林輸水石板道上，搜索蛛絲馬跡，尋找水記供水歷史中的失落文明。

在水記工作的幾年間，最讓我懷念的是加入了水務古蹟興趣小組，除了不時要請教小組內純興趣但深不見底的水記歷史高人講古佬等外，還認識到在水記之外，水外有水，中外高手林立。一件印象難忘的事，是有人發現了九龍水塘一塊有編號的界石，是32塊九龍水塘群界石中失落過半其中的一塊，之後便有水外高人行遍附近所有山頭，成功找回部分失落的界石，至今尚有9塊仍待尋找。踏石尋橋記尋找水記失落文明之旅，亦從水外高人「發現」數字開始。

水記是香港最具歷史的部門之一，至今已有170多年。歷史長所伴隨的問題，是水記經歷戰亂、搬遷、改組等，不少早期文件經已散佚。但水記很多百年建築仍然屹立使用至今，薄扶林輸水道就是其中之一。

薄扶林水塘第一代石壩於1863年建成。當時的署理測量司W Wilson在1864年2月以手寫交予英國土木工程師學會的學術報告¹，詳細闡述第一代水塘建設的理念和細節，包括當時是使用直徑10吋（250毫米）水管

依公路輸水往中區。至1876年，由於水塘的擴建工程，需要更好的輸水系統，才建造現時仍使用的薄扶林水塘量水站和輸水道，並於1877年完成。

踏石尋橋

踏石尋橋記並非個人故事，而是不同群組「接力」尋找的成果，由2021年初有人「發現」這條輸水道下的橋有編號展開序幕²。我用「發現」，是因為水記中人早已知道薄扶林輸水橋有編號。

他們沿著輸水道一共找到16道具編號的橋，包括5、6、7、8、9、18、19、20、21、22、24、25、27、29、30和32號橋。當中最奇怪的是，在25和27號之間，出現兩道沒編號的橋，似乎有人拆了26號橋，而重新裝上兩道新橋。「創建香港」在互聯網中提供了這16道橋的位置、照片和分析報告³。編號至32，表示最少應該有32道橋（九龍水塘的界石亦是此神奇數字）。但他們只找到16道橋，認為另外16道沒有了。

雙虹出水

水記高手隨即出動，在水記如海的工程記錄圖中，找到一份編號為W245的薄扶林輸水道圖（圖則1），包括水掣井、橋臺和輸水管的設計式樣，指出這就是23和26號橋「消失」之謎的答案所在（見Droplet第118期）。原來他們雖然很努力向下望尋橋，但仍不夠「下」。

在22號至24號橋之間的沒編號的橋旁邊，有一道石梯，必須向下走約80級，才會見到兩個橋臺，近石梯旁的一個清楚地刻有「23」這個數目字（照片1），字的款式與其他橋編號相同。兩旁有水掣井的遺跡，輸水管已不復存在，但當年安裝兩條輸水管的痕跡仍在水掣井和橋臺上。類似地也可找到「26」號橋臺。這兩道橋在1889年的地圖⁴上分別標示為Syphon No 1和No 2。Syphon與Siphon互通，即虹吸管。（在供水工程中，當有需要將水越過低谷但不適合建橋時，便會使用水管將水依地形由上而下經過低谷，然後利用水壓和虹吸原理將水輸往另一端相約的高度。）



照片2：17號橋的原橋基台和新橋身



照片3：5號橋的結構

雖然這兩組構築物在地圖上以虹吸管為名，但從橋臺上刻着的編號緊接輸水道的橋樑，以及從工程學的角度來說它們具有橋的特性，包括橋基台（即圖中的水掣井）和橋臺，並以水管為橋面，因而稱為虹吸橋。最奇妙的是，整項輸水道的原工程圖中，只有少量能保存至今，這是其中之一，讓我們解開已棄用多年的虹吸管及橋的地點和結構之謎。

因此真相大白，在輸水道位於22和24號及25和27號之間的三道橋，並不是當年同期建造的，只是稍後另一項工程的結果。至此，32個編號，增加了兩項實物。

瑪麗連橋路

其餘14道橋是否完全不存在呢？「行行企企」在他們的網頁⁵列出他們找到的橋的經緯度，當中包括了17號橋的可能位置和照片。這橋雖然沒有編號（照片2），橋身亦明顯為後期重建，但橋的基台和相連的結構毫不含糊地說明它就是第一代輸水道的一部分。這橋位於18號橋往瑪麗醫院不遠處，因此頗肯定為17號橋的遺跡。

建橋密碼

我亦嘗試分析除虹吸橋外，現存的16道橋的共通點，尋找可能的線索和密碼。5號橋（照片3）是一個具代表性的例子。



照片4：橋身和橋翼段石板的比較



照片5：10號橋的辨認

橋上的輸水道有幾個共同特徵：輸水道面可行人的石板路由長約38吋（0.97米）^{vi}，寬約15吋（0.38米）及高約6吋（0.15米）的花崗石組成，大部分石板為「L」型，石板前後互扣；輸水道牆身為紅磚牆，主要由六層紅磚砌成，高18吋（0.46米）；輸水道底是另一組大石板，高9吋（0.23米）；之下便是承托橋的結構。

在細心觀察下，可發現橋身段的紅磚牆較薄，橋面石板較短（約38吋或0.97米）；橋翼段的紅磚牆較厚，橋面石板較長（約48吋或1.22米）。所以當輸水道面出現闊窄變化，橋就有機會在下方出現（照片4）。

此外，在輸水道橋翼段和橋身段的接駁位，較闊身的橋翼段於承托橋側以長方錐形向下伸延擴闊，組成此輸水道所有橋（除虹吸橋外）一個獨有的統一特徵——翼牆。

最後一個特徵當然就是橋編號。

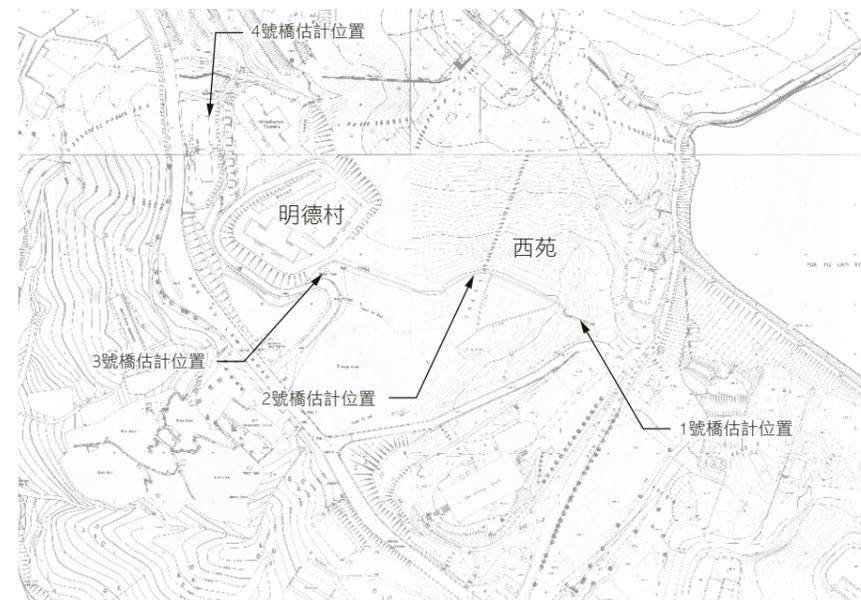
完美偽裝

在9號橋往瑪麗醫院方向的路旁，我找到了有近乎完美偽裝的10號橋（照片5）。這先要從8號和9號橋說起，因為最早所找到的16道橋，大部分均以拱券設計（可稱為拱券橋），只有這兩道橋是以長方形的長橫石直接裝在橋基台或橋臺上（可稱為橫石橋）。「拱券」並非此輸水道橋的必然結構。

相信是建設瑪麗醫院行政大樓和旁邊的私人建築物時，將穿越10號橋之下水量較少的溪流改道並填平橋下空間，令這段橋看來只像路旁輸水管的一部分。輸水道寬度的變化加上橋翼牆的特徵，揭露了10號橋的位置。

由於橫石橋沒有拱心石，橋的編號便直接刻在輸水道的底石之上。在此段輸水道的底石中央找到差不多已完全剝落的「10」號字，確定此為10號橋。

至此已確認了20道橋的位置。



照片6：1至4號橋的估計位置（原圖取自<https://www.hkmaps.hk/> 1922和1970圖）

按水務署的一幅瑪麗醫院建築時的輸水道改建工程圖則，按圖所列的長度範圍，相信11號至16號橋已拆卸並重建成新的輸水道。28號橋因2008年6月暴雨後的山泥傾瀉所破壞後重建，31號橋亦相信由於類似原因而重建。

西高故事

整條薄扶林輸水道，就是由南往北圍繞西高山西面山腰的腰帶。香港大學於70年代在大學堂旁興建新宿舍時，這宿舍便以西高山（High West）為英文名稱，中文則為西苑。1至4號橋相信在明德村和西苑之內或附近，相關範圍未有這四道橋的確切痕跡，但能否估計這四道橋的位置呢？

HKMaps的舊地圖提供了線索。第一張是1970地圖，很細緻並清楚標示1970年時薄

扶林輸水道的位置和附近地形，當時明德村已建成，但西苑仍未出現。第二張是1922地圖，雖然線條粗疏且模糊，亦沒有標示輸水道，但記錄了西高山山腰多條溪流、薄扶林道和薄扶林水塘道的位置。將這兩幅圖對照，可以推斷出1至4號橋的可能位置（照片6）。

相信興建西苑時已將1號和2號橋拆卸；在興建明德村時則在3號和4號橋附近有修建工程，該位置現時仍有第一代輸水道的痕跡。若當年的修建未有完全更改輸水道下的承托橋，未來仍有機會在相關位置找到橋的遺跡。

（編者按：由於篇幅有限，欲知更多有關薄扶林輸水道的歷史，請留意下期《點滴》。）

i Wilberforce Wilson, "Account of the Water Works at Victoria, Hong Kong", 1864.2.27, held by Institution of Civil Engineers, UK, Ref: O.C/1119, National Archives, UK ii

ii 香港01, "百年引水道 | 薄扶林32條古引水道仍剩一半 區議員促保育免消失", 2021.1.10

iii NOW新聞 "逾140年歷史輸水管 僅其中一段獲評級", 2021.3.27

iv DesigningHongKong.com, "The Pok Fu Lam Conduit and its 32 Aqueducts",



v HKMaps, 見 <https://www.hkmaps.hk/viewer.html> 選Reference Map: 1889 "Plan of the City of Victoria Hong Kong", 本文其他部分則引用了1901.3, 1922, 和1970圖

vi 行行企企路線 - 薄扶林水塘及薄扶林輸水道

vii 有關呎吋於不同輸水道段有不同數值。38吋是按較近香港大學西苑一段所量度的數值，此數值與原圖則二所標示的數值較接近。此段文字所有量度數值均只是約數



感恩

GRATEFUL



李衛山
水務化驗師/水安全計劃(2)

近年，在我腦海中時常出現的兩個字，就是感恩。年輕時，沒經過太多的人生歷練，很多事情也以為是理所當然的。隨着年紀漸長，經歷了至親的離去，才感覺到幸福真的不是必然的。眼看着睡在病榻前的至愛親人受盡病魔的折磨，而自己什麼也幫不了忙，那種無力感，真是非筆墨所能形容的。在這情況下，我真的深切體會到人的力量是何其渺小。喪失至親，乃人生至痛。當然，與其繼續活在傷春悲秋，讓痛苦的片段不斷輪迴，令自己不斷沉淪於無盡的傷痛中，也是無濟於事。倒不如積極面對，為自己注入正能量。

一切也要由感恩開始。其實好簡單，就是不要將所有的人和事也看成是理所當然，應當常懷着一顆感恩的心。聽聞每日把一些認為值得感恩的事，不論事情的大小，都記錄下來，久而久之，便會提升自己的心理質素和正能量的水平。雖然我沒有養成這個習慣，但現在我會對過往視之為尋常的事物多加留意和欣賞，這樣做亦會達到同樣效果。譬如朝早一覺醒來，看見窗外陽光燦爛，晴空萬里時；又譬如黃昏時份，夕陽把天空染成多種不同的幻變色彩時。每當我看到這些美麗的景象時，也會感恩，感謝大自然的饋贈，活着多好。除此以外，過往對大部分人來說，到外地旅行也是平常不過的事，但經歷了這兩年多以來的新冠大流行，相信很多人亦會有另一番的體會，原來這個平常不是當然的。

提起新冠大流行，其實人類歷史中，是充滿着動盪的，不論是天災或是人禍。過去幾十年的平靜是人類歷史中其中一個偶然。當然，一些戰亂地區除外。就正正是這平靜時期，讓人類文明得以迅速發展，令到大部分人得到溫飽。可能亦因為這個緣故，令我們錯誤地以為很多事也是理所當然的，漸漸地已忘記了如何感恩和珍惜。尤其是生活在大都市的我們，生活節奏急速，每天營營役役，為口奔馳，可能根本沒有時間去思索這個課題。這次新冠大流行，癱瘓了世界各地包括香港的醫療系統，無論在經濟和人命方面也造成嚴重損失，產生很多令人心碎的個案；然而，從另一個角度看，這大流行是不是想對我們來個當頭棒喝，提醒我們人生是無常的，活在當下的我們，要懂得珍惜，要愛得及時，不然，當失去後，便追悔莫及了。

Start today
With A
GRATEFUL
heart



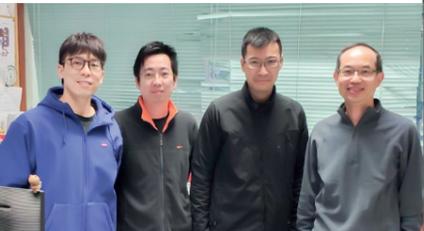


C (左起) 高級工程師曹玉琪、助理水務督察崔灝瑜、見習工程師李鎮輝、工程師鄒子健、水務督察周振航及二級監工譚耀威 (不在相片中) 工程師杜穎雯
 青山寺徑村村民
 2022年10月31日
 #建設部 #於處理枯樹事宜上，辦事迅速，工作積極主動，盡心盡力為市民服務。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享
 讚好 回應 分享

NTE (左起) 助理水務督察林啟銓、二級監工歐陽嘉哲、水務督察陳志才及工程師胡恒健
 沙田支部穗禾苑辦事處
 2022年10月7日
 #新界東區 #於處理下城門水塘的跟進修剪工作上，表現出專業的工作態度及服務熱誠，值得讚揚。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享
 讚好 回應 分享

NTE (左起) 二級工人黃金河及二級監工呂敬如
 市民
 2022年10月6日
 #新界東區 #於處理西貢區喉管滲漏期間，表現專業及服務熱誠。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享
 讚好 回應 分享

NTE (左起) 二級工人黃金河、二級監工呂敬如及技工梁健鋒
 西貢山麓窩村居民
 2022年11月2日
 #新界東區 #於處理西貢山麓窩村喉管滲漏事宜上，表現專業及服務熱誠。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享
 讚好 回應 分享

NTW (左起) 助理水務督察李祖慰、水務督察吳國彬及工程師梁尚嘉
 潘屋村村長及河背村潘村長
 2022年9月19日及20日
 #新界西區 #於處理元朗潘屋村及河背村敷設新食水喉管工程期間，保持地盤整潔，安全圍封，亦與村民保持良好的溝通。工程安排專業並在短時間內順利竣工，將對村民的影響減至最低。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享
 讚好 回應 分享

NTE (左起) 二級監工謝漢昇、助理水務督察劉浩銓及二級監工何忠樑
 蝦地下村代表盧建州
 2022年12月19日
 #新界東區 #於改善蝦地下村環境的事宜上，與其他政府部門合作無間，表現出積極及專業的工作態度，協助改善居民生活。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享
 讚好 回應 分享

K (左起) 用戶服務督察吳兆麒、工程師阮慶豐、水務督察李樹才及助理水務督察林星
 立法會議員楊永杰
 2022年9月2日
 #九龍區 #積極處理及跟進九龍馬頭圍道後巷的違例駁喉事宜，大大提高部門形象。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享
 讚好 回應 分享

NTE (左起) 技工蔡隆誠、蘇家輝、二級監工徐詣鋒及技工郭向榮
 關小姐
 2022年8月27日
 #新界東區 #於處理粉嶺軍地村更換水錶事宜上，工作態度專業及服務表現值得讚揚。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享
 讚好 回應 分享

NTE (左起) 技工謝志健、二級監工高磊及二級工人古燕球
 上禾輦村居民
 2022年12月20日
 #新界東區 #於上禾輦村工作時，表現出專業的工作態度及服務熱誠。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享
 讚好 回應 分享

K (左起) 水務督察李樹才及助理水務督察林星
 市民
 2022年10月31日
 #九龍區 #積極處理及跟進華敦大廈單位滲水個案，表現出專業的工作態度及服務熱誠。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享
 讚好 回應 分享

NTE (左起) 二級監工呂敬如及技工梁健鋒
 西貢蠔涌村居民
 2022年11月7日
 #新界東區 #於處理西貢蠔涌村食水供應事宜上，表現專業及熱誠的工作態度。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享
 讚好 回應 分享

NTE 二級監工謝文傑
 陳先生
 2022年9月30日
 #新界東區 #於處理將軍澳南豐廣場緊急維修工程期間，工作態度專業及熱誠，有助部門與客戶建立良好關係。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享
 讚好 回應 分享

NTE 退休後服務合約助理水務督察余志球
 市民
 2022年10月13日
 #新界東區 #於處理申請個案期間，表現出專業及熱誠的工作態度。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享
 讚好 回應 分享

HK&I (左起) 二級工人黃志權、技工潘明及用戶服務督察陳岳賜
 市民
 2022年10月27日
 #香港及離島區 #於處理供水事宜上，克盡職守，熱誠有禮，辛勞檢查水管，不辭勞苦，最終順利協助市民解決問題。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享
 讚好 回應 分享

滴惜仔

【獲客戶填寫「表揚優異服務表格」讚揚的同事】

許景文	(技工) #新界西區
江哲恆	(用戶服務督察) #新界西區
黃志雄	(技工) #九龍東區
蘇宏泰	(技工) #九龍東區
黃金河	(二級工人) #九龍東區
呂敬如	(二級監工) #九龍東區
黃頌軒	(二級監工) #九龍東區
韋道宏	(二級抄錶員) #九龍東區
黃美欣	(助理文書主任) #沙田客戶諮詢中心
張焱程	(助理文書主任) #屯門客戶諮詢中心
簡璋翹	(助理文書主任) #灣仔客戶諮詢中心
盧佩鳳	(助理文書主任) #大角咀客戶諮詢中心

你和其他 1,314,520人 520,999次分享
 讚好 回應 分享

管理利益衝突：假公濟私

職員管理組



公務員在不同的工作範疇都有可能面對利益衝突的情況。假如負責處理外判合約的人員，應親友要求向其提供相關資料或意見，以協助親友取得合約，這種情況屬於嚴重利益衝突。有關公務員不但違反部門守則，其行為即使不涉及收受利益，他也可能會觸犯普通法中的「公職人員行為失當」罪。

在遇到上述的利益衝突情況時，公務員不應把拒絕親友的要求視為不近人情的表現，或試圖把利益衝突合理化，例如藉詞其親友的公司有實力，即使協助其取得合約亦不會對部門構成損失等作為理由。

公務員應緊記不可利用公職謀取私人利益，也不可優待與他們有聯繫的機構或人士，以防墮入利益衝突的陷阱。

升職、轉職、新入職同事

升職同事

工程師
電機工程師
一級監工(土木)

丁學霖 陶劍仁 吳斌揚 何忠樑 陳偉文
黨子洋 余文派 陳信杰 楊樂堯 冼嘉希
徐嘉樑 梁俊期 劉永樂 劉志尚 吳楚俊 謝漢昇
潘偉權 潘榮傑 何秀炳 歐子龍 劉浚裕 李文輝
周子俊 陳長興 胡嘉倫 馮文樂 巫昶榮
楊家俊 陸栢謙 徐詣鋒 尹嶽龍 劉寶俊
岑子樂 黃家榮
周錦華 伍家銘 郭偉業 陳志堅 蔡綺權
何啟成 王家龍 伍偉傑 蔡喜健 董德偉
楊兆華 譚天偉 呂吉波 區家冲 許承恩
徐詩聚 陳積強 江偉強 戚凱剛 陳耀焜
陳國威 蘇延銳 曾世騰
林焯堃

一級監工(電機)

一級監工(機械)

一級監工(儀器)

轉職同事

水務督察(電機)
技術主任(儀器)
用戶服務督察
二級監工(電機)
二級監工(儀器)
技工(土木)

彭德源 陳志偉 賴嘉俊
楊仲成 陳焯賢
陳啟樂 陳焯賢
徐天樂 甄宇文
馬耀揚 俞兒輝 陳偉枝 尹本豪 周永榮
陳鎮釗 譚建堂 陳衛權 何廣翔 陳輔德
雷國雄 彭偉雄 許振鴻 彭偉耀 鍾達均
吳少毅 陸嘉慶 馮智光 孫偉平 李裕迅
陳國霖 鄭偉雄

技工(電機)

新入職/調任同事

高級行政主任
二級行政主任
水務化驗師
一級私人秘書
二級法定語文主任
技術主任(機械)
用戶服務督察
二級監工(土木)

劉家輝 鄧偉健
盧洛敏 梁啟彥 謝天朗 廖成浩 黃健成
文浩榮 潘家衛 葉廣興 余海強 陳耀榮 關卓歷
李芷盈 郭頌恩 曾偉欣 張樂途 李振宗
羅建輝 謝偉江 蘇家成 董宇鵬 黃潤財 關劍培 關業昌 李子樂
余詠詩 馬盛隆 甄誠輝 梁家榮 胡利海 梁焯怡 莫麗棠
鍾志榮 陳嘉偉 李浩文 李軍陶 林汶曜 駱惠雄 陳志偉
李浩文 廖衛 葉長康 袁錦棠 黃子建 蔡家豪
林炳華 鄧允明 黃志勞 周惠珍 趙麗珍 梁金榮
許錫楷

二級監工(電機)

二級監工(儀器)

助理文書主任

文書助理

技工(土木)

技工(電機)

技工(機械)

退休後服務合約工程項目統籌

退休後服務合約技術經理

退休後服務合約總水務督察

退休後服務合約物料供應主任

退休後服務合約高級文書主任

退休後服務合約技術主任(儀器)

- 以下哪一類人士可成為水務署義工隊成員？
(i) 在職員工
(ii) 退休員工
(iii) 在職員工家人
A. 只有(i) B. 只有(i),(ii) C. (i),(ii) & (iii)

- 經水務署多年努力，本港爆喉數字已由2000年的全年2538宗大幅下降至2022年的全年多少宗呢？
A. 1036宗
B. 360宗
C. 36宗

- 沙田濾水廠現正進行什麼主要工程？
A. 原地重置南廠工程
B. 原地重置北廠工程
C. 原地重置東廠工程

遊戲天地

第121期得獎同事：

余家昌	SO(Q)/QS6
陳栢康	TO(I)/M(NTE1)6
鄧美盈	TOT(E)/P4 3

上期答案：

1. A 2. B 3. A



填寫答案：

請將答案連同姓名、職位及辦公室電話，於2023年5月31日前以內部文件傳遞致「《點滴》秘書」。另外，為響應環保，同事亦可以電郵方式傳遞致 DROPLET/WSD/HKSARG。答中而被抽出的3位同事，均可獲超級市場禮券乙張。

員工資料：

姓名：_____ (中文)

辦公室電話：_____

職位：_____ (例：AW/NTE(HW5)1.1)

* 員工資料須與部門內聯網“搜索水務署員工”所示的記錄相符
<http://intranet.wsd.gov/data/directory/index.htm>

《點滴》編輯委員會

總編輯：連登泰

秘書：楊浩昇

財政：蔡衍博

委員：李潔威 簡嘉文 劉卓峰 李志佳 甄彤軒 何浩源

馮懷善 郭崇智 梁翠芬 黎潤祥 蘇華筠 尹嘉豪

崔灝瑜 關忠傑 湯偉豪 姚穎芝

排版設計：郭崇智 陳嘉雯 張家亮

印刷：政府物流服務署

勘誤(第121期) 鳴謝前總工程師關錫堯義務為《點滴》校閱

第07頁 右列圖片標題「唯版面所限」實為「性版面所限」

第08頁 倒數第3行「搖控車」實為「遙控車」





電子帳單登記易。 綠適生活好EASY

Register e-Bill for **EASY** Green life.

登記水務署全新簡化版「電子帳單服務」，申請程序容易，以電郵收取電子水費帳單代替郵寄帳單，輕鬆管理賬單及享受增值服務之餘，更可幫助減少消耗紙張，實踐綠「適」生活！

成功申請的用戶均可**免費索取水龍頭節流器一對！**

Register for Water Supplies Department's **new simplified "e-Bill Service"** to receive electronic water bills by email in replacement of paper bills delivered by post. With "e-Bill Service", not only you can manage your water bills with ease, but also help reduce paper consumption, lead a green lifestyle and enjoy a range of value-added services.

Every successful applicant is entitled to receive a **pair of complimentary flow controllers for water taps!**

